

- ⓇUS Инструкция по эксплуатации
Электронный аккумуляторный
- ⓇPL Instrukcja obsługi
Wkręтак akumulatorowy
- ⓇRO Instrucțiuni de folosire
Mașină de înfiletat sub formă de bară î cu
acumulator
- ⓇBG Ръководство за обслужване
Акумулаторна отвертка
- ⓇUKS Інструкція по експлуатації
акумуляторного стержневий гвинтокрута

ERGO
TOOLS **Einhell®**

5



Art.-Nr.: 44.720.01

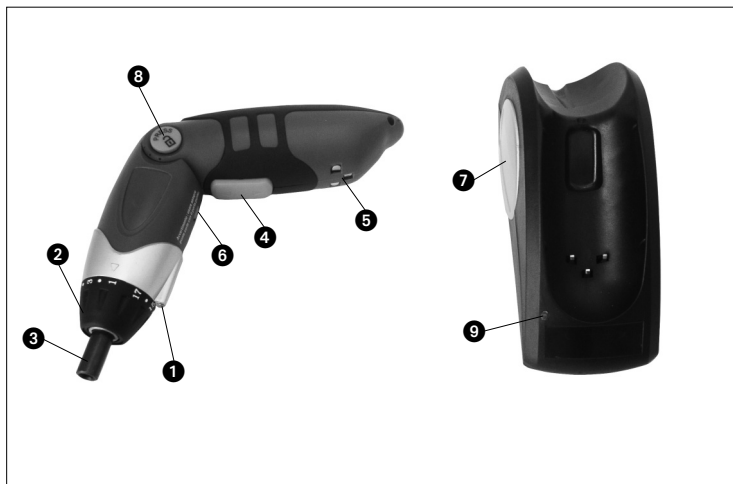
I.-Nr.: 01016



E-ASS **4,8V**



- Ⓢ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓢ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓢ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓢ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- Ⓢ Перед пуском прочитати і дотримуватись інструкції з експлуатації і правил техніки безпеки.



RUS**1. Описание устройства:**

- 1 лампа
- 2 Установка крутящего момента
- 3 патрон для насадок
- 4 переключатель вращения влево/вправо, вкл./выкл.
- 5 устройство подключения заряда
- 6 лампа сигнализации вкл./выкл.
- 7 зарядное устройство
- 8 кнопка фиксации
- 9 лампа контроля заряда
- 10 Указатель уровня заряда аккумулятора

2. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

3. Дополнительные указания:

Перед первым пуском Вашей аккумуляторной отвертки обязательно прочитайте следующие указания:

1. Зарядите аккумуляторный блок при помощи приложенного зарядного устройства. Полностью разряженный аккумуляторный блок заряжается в течении примерно 5-7 часов.
2. Используйте только не затупленные сверла и соответствующие наборы отверточных насадок.
3. Перед всеми работами с инструментом проверьте стены и перегородки на скрытую прокладку электропроводки, проводку газа и водопровода.

4. Первый пуск:**Зарядка NC аккумуляторного блока**

1. Проверьте соответствие указанного на типовой табличке номинального напряжения сети имеющемуся в наличии напряжению электропитания. Вставьте штекер зарядного устройства в розетку электросети и соедините зарядный кабель с устройством подключения заряда.

2. Красный индикатор (9) сигнализирует о процессе заряда аккумулятора.
3. Продолжительность заряда для полностью разряженных аккумуляторов составляет максимум 7 часов. Во время процесса заряда аккумуляторный блок немного нагревается, что является вполне нормальным.
Внимание! При полной зарядке не происходит автоматического отключения! После окончания зарядки вынуть отвертку из зарядного устройства.

В том случае, если процесс зарядки не производится, проверьте, пожалуйста,

- имеется ли в розетке напряжение
- имеется ли контакт с контактными элементами зарядного устройства.

Если и после этого зарядка аккумулятора не производится, просим Вас выслать

- зарядное устройство
 - и аккумулятор
- в наш отдел сервисного обслуживания клиентов.

Для сохранения длительного срока службы аккумулятора рекомендуется производить его своевременную зарядку. Это следует делать в том случае, если Вы обнаружите, что мощность аккумуляторного шуруповерта упала.

Не разрешается работать до полной разрядки аккумулятора. Это может привести к повреждению аккумулятора питания!

Переключатель вкл. - выкл. – направления вращения (4)

Вы можете выбрать вращение вправо или влево. Чтобы не допустить повреждения привода необходимо производить переключение направления вращения только в выключенном состоянии устройства.

Освещение (1)

Лампочка (1) позволяет обеспечить светом место работы при недостаточном освещении. Лампа включается переключателем (6).

Регулировка угла

Конструкция электрической отвертки позволяет зафиксировать ее в 3-х положениях с различными углами. Для этого нужно нажать кнопку фиксации (8) и изменить угол отвертки в необходимое положение. Затем отпустить кнопку фиксации (8).

- Модификация устройства
 - Номер артикула устройства
 - Идентификационный номер устройства
 - Номер запасной части требуемой для замены детали
- Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

Внимание! Перед пуском необходимо проверить фиксацию электрической отвертки под нужным углом.

Вкручивание шурупов:

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов (например, Torx, с крестовым шлицем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемые наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутящего момента производится как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

Технические данные

Напряжение питания двигателя	4,8 V ==
Скорость вращения	190 мин. ⁻¹
Количество позиций крутящего момента	17
Переключение вращения вправо-влево	да
Напряжение заряда аккумулятора	4,8 V ==
Ток заряда аккумулятора	0,3 A
Параметры питания устройства заряда	230 в ~ 50 Гц
Уровень давления шума LPA:	65,5 дБ(А)
Уровень мощности шума LWA:	76,5 дБ(А)
Вибрация: aw	<2,5 м/сек. ²
Вес	1 кг

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

PL

1. Opis urządzenia

- 1 Lampka
- 2 Ustawienie momentu obrotowego
- 3 Uchwyt wkrętaka na bity
- 4 Przełącznik obrotów lewo/ prawo
- 5 Włącznik/ Wylłącznik
- 6 Podłączenie do ładowania
- 7 Lampka włącznika/ wylłącznika
- 8 Ładowarka
- 9 Przycisk blokady
- 10 Lampka kontrolna ładowania

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszytce.

3. Ważne wskazówki:

Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami:

1. Akumulator należy ładować za pomocą znajdującej się w dostawie ładowarki. Wyladowany akumulator należy ładować przez ok. 5 do 7 godzin.
2. Używać wyłącznie bitów w nienagannym stanie, odpowiednio dobranych do rodzaju pracy.
3. Podczas wkręcania w ścianach oraz murach należy sprawdzić je uprzednio pod kątem występowania ukrytych w murach przewodów i instalacji wodnej, elektrycznej i gazowej.

4. Uruchomienie

Ładowanie akumulatorów nikielko-kadmowych

1. Porównać napięcia na tabliczce znamionowej ładowarki z napięciem sieci, czy są takie same. Wtyczkę ładowarki włożyć do gniazdko sieciowego i połączyć kabel ładowarki z podłączeniem wkrętaka do ładowania.
2. Czerwona lampka LED (9) zasygnalizuje, że akumulator jest w trakcie ładowania.
3. Czas ładowania w przypadku wyladowanego akumulatora to max 7 godzin. Podczas ładowania akumulator może nieco się nagrzać.

jest to sytuacja normalna.

Uwaga! Po zakończeniu ładowania urządzenie nie zostanie odłączone automatycznie od ładowania.

Po zakończeniu ładowania należy odłączyć wkrętak od ładowarki.

Jeżeli ładowanie akumulatora nie rozpoczyna się, należy skontrolować:

- czy w gniazdku jest napięcie sieciowe
- czy końcówka ładowarki są dobrze połączone z urządzeniem

Jeżeli okaże się, że ładowanie akumulatorów znajdujących się w dostawie jest niemożliwe, prosimy o przesłanie:

- ładowarki
- oraz wkrętaka
- do autoryzowanego serwisu firmy Einhell Polska.

W celu zapewnienia długiej żywotności akumulatora należy odpowiednio wcześniej zatroszczyć się o jego ponowne naładowanie. Jest to konieczne w przypadku stwierdzenia, że spada moc wkrętaka.

Proszę nigdy nie rozładowywać akumulatora całkowicie. Prowadzi to do uszkodzenia akumulatora!

Przełącznik kierunku obrotów (4)

Można wybrać kierunek obrotów- w lewo lub w prawo. W celu uniknięcia uszkodzenia przekładni, należy zmieniać kierunek obrotów podczas postoju urządzenia.

Oświetlenie (1)

Lampka (1) umożliwia oświetlenie miejsca pracy w razie słabego oświetlenia zewnętrznego. Za pomocą przełącznika (6) włącza się lampkę.

Ustawienie pod kątem

Wkrętak można zablokować w trzech różnych pozycjach pod kątem. W tym celu należy wcisnąć przycisk blokujący (8), aby ustawić wkrętak w

żądaney pozycji. Następnie ponownie poluzować przycisk blokujący (8).

Uwaga! Przed uruchomieniem należy skontrolować, czy wkrętak jest zablokowany w odpowiednim ustawieniu pod kątem.

Wkręcanie

Należy używać śrub samocentrujących (np. torx, krzyżowych), które zapewniają pewną pracę. Proszę pamiętać o tym, aby używać bitów i śrub odpowiadających sobie pod względem kształtu i wielkości. Proszę wybrać moment obrotowy odpowiedni do wielkości śrub, tj. opisano w instrukcji obsługi.

Dane techniczne

Napięcie zasilania silnika	4,8 V ==
Liczba obrotów	190 min ⁻¹
Moment obrotowy	17- stopniowy
Obroty lewo/ prawo	tak
Napięcie ładowania akumulatora	4,8 V ==
Prąd ładowania akumulatora	0,3 A
Napięcie znamionowe ładowarki:	230 V ~ 50 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	65,5 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	76,5 dB (A)
Poziom wibracji: a _w	<2,5 m/s ²
Waga	1 kg

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

RO

1. Descrierea aparatelor:

- 1 Lampă
- 2 Reglarea momentului de rotație
- 3 Prinderea biturilor
- 4 Schimbător rotire stânga/dreapta/comutator închis-deschis
- 5 Racord de încărcare
- 6 Lampă închis/deschis
- 7 Aparat de încărcare
- 8 Tastă de blocare
- 9 Lampă de control încărcare
- 10 Indicator de capacitate acumulator

2. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată.

3. Indicații importante:

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului de strâns șuruburi cu acumulator, citiți neapărat aceste indicații:

1. Încărcați pachetul de acumuloare cu aparatul de încărcat livrat odată cu acestea. Un acumulator gol se încarcă în ca. 5-7 ore.
2. Se vor folosi numai burghiuri ascuțite și bituri de înșurubare în stare bună și potrivite.
3. La găurire și înșurubare în pereți și ziduri, acestea se vor controla în prealabil de existența cablurilor de curent și a conductelor de gaz și apă nevizibile.

4. Punerea în funcțiune:**Încărcarea pachetului de acumuloare NC**

1. Verificați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța cu tipul aparatului corespunde cu cea de la fața locului. Introduceți aparatul de încărcat în priză și cuplați cablul de încărcare la racordul de încărcare.
2. LED-ul roșu (9) semnalizează că bateria se încarcă.
3. Timpul de încărcare este de max. 7 ore la bateriile goale. Pe timpul încărcării pachetul de baterii poate să se încălzească puțin, acest lucru este

însă normal.

Atenție! La încărcarea plină nu are loc oprirea automată!

După încărcare, mașina de înșurubat se va scoate din aparatul de încărcat.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este posibilă, vă rugăm să controlați:

- dacă există tensiune de rețea la priză,
- dacă există un contact în stare excepțională la contactele de încărcare ale încărcătorului de acumuloare.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este încă posibilă, vă rugăm să trimiteți

- încărcătorul de acumuloare
 - și pachetul-acumulator
- la serviciul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate de funcționare lungi a pachetului-acumulator aveți în vedere o reîncărcare la timp a pachetului-acumulator. Acest lucru este în orice caz necesar dacă stabiliți că randamentul mașinii de înșurubat cu acumulator se reduce.

Nu descărcați niciodată complet pachetul-acumulator. Acest lucru conduce la un defect al pachetului-acumulator NC!

Comutator de schimbare a direcției deschis-închis (4)

Puteți alege între rotația spre stânga și spre dreapta. Pentru a evita deteriorarea aparatului, direcția de rotire se va modifica numai atunci când mașina este oprită.

Iluminarea (1)

Lampa (1) face posibilă iluminarea locului de înșurubat atunci când condițiile de vizibilitate nu sunt suficiente. Cu ajutorul comutatorului (6) lampa poate fi deschisă.

Reglarea unghiului

Mașina de găurit poate fi ajustată în 3 unghiuri diferite. Pentru aceasta trebuie apăsată tasta de blocare (8) iar mașina de găurit se aduce pe poziția

dorită. Tasta de blocare (8) se eliberează apoi din nou.

Atenție! Înainte de punerea în funcțiune se va verifica dacă mașina de găurit este ajustată pe poziția unghiului dorită.

Înșurubare:

Cel mai bine utilizați șuruburi cu centrare proprie (de exemplu Torx, șuruburi cu filet dublu încrucișat), care garantează un lucru în siguranță. Aveți în vedere ca dispozitivele de înșurubare să coincidă ca formă și mărime cu șuruburile. Realizați reglarea momentului de rotație, așa cum s-a descris în instrucțiuni, corespunzător mărimii șuruburilor.

DATE TEHNICE:

Alimentarea cu curent motor	4,8 V ==
Turația	190 min ⁻¹
Momentul de rotație	În 17 trepte
Rotația stânga-dreapta	da
Tensiunea de încărcare baterie	4,8 V ==
Curentul de încărcare baterie	0,3 A
Tensiunea de rețea aparat de încărcare	230 V - 50 Hz
Nivelul presiunii sonore LPA:	65,5 dB (A)
Nivelul puterii sonore LWA:	76,5 dB (A)
Vibrațiile: a _w	< 2,5 m/s ²
Greutatea	1 kg

Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare

Prețuri actuale și alte informații găsiți la www.isc-gmbh.info

BG

1. Описание на уреда:

- 1 Лампа
- 2 Настройване на въртящия момент
- 3 Държач за накрайници
- 4 Превключвател ляв/десен ход/Прекъсвач вкл./изкл.
- 5 Извод за зареждане
- 6 Прекъсвач вкл./изкл. лампа
- 7 Зарядно устройство
- 8 Фиксиращ бутон
- 9 Контролна индикаторна лампа за зареждането
- 10 Индикатор на капацитета на акумулатора

2. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

3. Важни инструкции:

Преди пускане в експлоатация на Вашата дрелка на батерии непременно прочетете следните инструкции:

1. Зареждайте батерията само с приложеното зарядно устройство. Една празна батерия е заредена след около 5-7 часа.
2. Използвайте само остри свредели както и изправни и подходящи приставки.
3. При пробиване и завинтване в вътрешни външни стени проверете за скрити електрически проводници, газо- и водопроводи.

4. Пускане в експлоатация:

Зареждане на NC-батерията

1. Сравнете дали посоченото на фирмената табелка мрежово напрежение съпада с наличното напрежение. Включете зарядното устройство в контакта и свържете захранващия кабел с извода за зареждане.
2. Червеният светлинен индикатор LED (9) сигнализира, че акумулаторът се зарежда.
3. Времето за зареждане при празна батерия е максимално 7 часа. По време на зареждането акумулаторът може леко да се затопли, но това е нормално.

Внимание! При пълно зареждане зарядното устройство не се изключва автоматично!

След успешно зареждане, снемете винтоверта от зарядното устройство.

Ако зареждането на акумулаторния блок не е възможно, проверете моля,

- дали в контакта има напрежение
- дали съществува безупречен контакт на контактите на зарядното устройство

Ако зареждането на акумулатора отново не се осъществява, молим Ви, да изпратите в нашата сервизна служба

- J зарядното устройство
- J и акумулаторния блок.

За да има акумулаторът по-дълъг живот, би трябвало да се погрижите за съвременното му презареждане. Това е необходимо във всички случаи, когато забележите, че мощността на дрелката намалее.

Никога не разреждайте напълно акумулаторния блок! Това ще доведе до негов дефект!

Превключвател за посоката на въртене вкл./изкл. (4)

Можете да избирате между ляв и десен ход. За да избегнете повреда на уреда, превключвайте посоката на въртене само в изключено състояние.

Осветяване (1)

Лампата (1) дава възможност за осветяване на работното място при неблагоприятна светлина. С прекъсвача (6) лампата може да се включва.

Регулиране на ъгъла

Отвертката може да се фиксира под три различни ъгъла. За тази цел се натиска фиксиращият бутон (8) и отвертката се довежда в желаната позиция. След това фиксиращият бутон (8) се освобождава.

Внимание! Преди пускане в експлоатация проверете дали отвертката е фиксирана в съответното положение.

Завинтване

Най-добре е да използвате винтове със самоцентриране (напр. торкс, кръстатo гнездо), което гарантира сигурна работа. Обърнете внимание на това, използваният бит и винтът да съвпадат по големина и размер. Извършете настройката на въртящия момент, както е описано в ръководството, съобразно големината на винта.

Технически данни

Захранване с напрежение мотор	4,8 V ==
Обороти	190 min ⁻¹
Въртящ момент:	17-степенен
Десен, ляв ход	да
Зарядно напрежение акумулатор	4,8 V ==
Заряден ток акумулатор	0,3 A
Мрежово напрежение зарядно устройство	230 V - 50 Hz
Ниво на шума LPA:	65,5 dB (A)
Ниво на шума LWA:	76,5 dB (A)
Вибрации: a _w	< 2,5 m/s ²
Тегло	1 kg

Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

UKR

1. Опис приладу:

- 1 Лампочка для підсвітки
- 2 Регулятор моменту обертання
- 3 Механізм кріплення загвинчувальних головок
- 4 Перемикач ліве обертання/праве обертання/увимкнено/вимкнено
- 5 Вхід для зарядки акумулятора
- 6 Лампочка перемикача увимкнено/вимкнено
- 7 Зарядний пристрій
- 8 Кнопка блокування
- 9 Лампочка для контролю зарядки акумулятора
- 10 Індикація потужності акумулятора

2. Вказівки з техніки безпеки

Відповідні вказівки з техніки безпеки Ви знайдете в брошурі, що додається.

3. Важливі вказівки:

Перед запуском в експлуатацію гвинтокрута обов'язково ознайомтеся з наступними вказівками:

1. Акумулятор необхідно зарядити за допомогою зарядного пристрою, який входить в поставку. Незаряджений акумулятор заряджається приблизно 5 – 7 годин.
2. При загвинчуванні слід використовувати тільки бездоганні і придатні для цього загвинчувальні головки.
3. Перед загвинчуванням в стінах і кам'яних мурах останні слід перевіряти на наявність в них прихованої електропроводки, газо- або водопроводу.

4. Запуск в експлуатацію:**Зарядка блоку акумулятора з ЧПУ**

1. Подивіться, чи вказана на фірмовій табличці напруга електромережі співпадає з наявною напругою в самій мережі. Увімкніть зарядний пристрій в розетку і під'єднайте зарядний кабель до зарядного гнізда.

2. Червоний світлодіод (9) сигналізує про те, що акумулятор заряджається.
3. Час зарядки незарядженого акумулятора становить макс. 7 годин. Під час процесу зарядки блок акумулятора може трохи нагріватися, однак це цілком нормальне явище.
Увага! При повній зарядці акумулятора автоматичне розмикання не відбувається! Після закінчення зарядки акумулятора гвинтокрут слід від'єднати від зарядного пристрою.

Якщо провести зарядку блоку акумулятора неможливо, перевірте, будь-ласка,

- чи є в розетці електричний струм
- чи встановлено бездоганний контакт з контактами зарядного пристрою.

Якщо ж зарядка блоку акумулятора все ж таки неможлива, просимо Вас,

- зарядний пристрій
- і гвинтокрут

вислати на адресу нашої сервісної служби.

З метою забезпечення тривалого строку служби блоку акумулятора з ЧПУ Вам слід потурбуватися про його своєчасну підзарядку. У всякому випадку це необхідно зробити, якщо Ви встановите, що потужність акумуляторного гвинтокрута знижується.

Ніколи повністю не розряджайте блок акумулятора. Це приводить до поломки блоку акумулятора з ЧПУ!

Перемикач увимкнено/вимкнено/напряв обертання (4)

Ви можете вибрати між лівим і правим обертанням. Для уникнення пошкодження прилада напрям обертання можна перемикачі тільки при умові, якщо гвинтокрут перебуває в положенні «стоп».

Освітлення (1)

Лампочка для підсвітки (1) дає можливість освітлення місця загвинчування в несприятливих світлових умовах. Лампочка може вмикатися за допомогою вимикача (6).

Регулювання кута згину

Гвинтокрут можна фіксувати в трьох різних настройках кута згину. Для цього необхідно натиснути на кнопку блокування (8) і виставити гвинтокрут в необхідне положення. Після цього кнопку блокування (8) слід відпустити.

Увага! Перед запуском слід перевірити, чи гвинтокрут зафіксований в якому-небудь положенні кута.

Замовлення запасних деталей

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.isc-gmbh.info

Загвинчування:

Використовуйте, перш за все, гвинти з самоцентруванням (наприклад торіод, хрестовий шліц), які забезпечують надійну роботу. Слідкуйте за тим, щоб застосовувана загвинчувальна головка і гвинт за формою і розмірами співпадали. Вибирайте настройку моменту обертання відповідно до розміру гвинта, як це описано в інструкції.

Технічні параметри:

Подача напруги до двигуна:	4,8 V ==
Число обертів:	190 хв. ¹
Момент обертання:	17 ступенів
Праве/ліве обертання:	так
Зарядна напруга для акумулятора:	4,8 V ==
Зарядний струм для акумулятора:	0,3 A
Напруга мережі для зарядного пристрою:	230 V ~ 50 Гц
Рівень звуку LPA:	65,5 дБ(A)
Рівень звукової потужності LWA:	76,5 дБ(A)
Вібрація: a _w	< 2,5 м/сек ²
Вага:	1 кг

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje slijedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk şartları masını sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atestēterer folgende överensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem

Akku-Stabschrauber E-ASS 4,8 V

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
 EN 60335-1; EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 10.03.2006

Wejchardt
 Leiter QS Konzern

Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.720.01 |.-Nr.: 01016
 Subject to change without notice

Archivierung: 4472000-17-4141800

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⊗ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ⊗ Сохраняется право на технические изменения
- ⊗ Запазва се правото за технически промени
- ⊗ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ⊗ Ми залишаемо за собою право на внесення технічних змін.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI
 Na otrzymanie w instrukcji obsługi urządzenia udzielamy 2-letniej gwarancji, na wyjątek wadliwości naszego produktu, 2-letni okres gwarancyjny zaczął obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez Klienta.
 Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.
 Osuńcie się w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejencji.
 Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi Klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

DE GARANTIONNA KARTA
 Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че намерят продукт против дефекти. 2-годишен срок започва да тече с преехвърляне на риска от една на друга страна или с приемането на уреда от клиента.
 Предоставка за предизвикване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.
Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.
 Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоряди. При необходимост се обърнете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

UA Гарантійне свідчення
 На вказаний у інструкції прилад ми надаємо 2-річну гарантію, яка діє на у випадку, якщо наш продукт виявиться несправним або бракованим. Цей 2-річний термін розпочинається з моменту переходу ризику або приймання приладу клієнтом. Передумовою для здійснення гарантійних прав є правильне експлуатування відповідно до положень інструкції з експлуатації, а також використання нашого приладу за призначенням.
Передачені законом гарантійні права зберігаються за Вами впродовж 2 років.
 Гарантія діє на території Федеративної Республіки Німеччини та на території відповідних країн регіонального генерального торгового представника як доповнення до передачених законом положень, чинних у відповідній місцевості. Будь ласка, зверніть Вашу контактну особу у регіональній сервісній службі або візьміть до уваги нижчевказану адресу сервісної служби.

DE Гарантийное удостоверение
 На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.
В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.
 Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

RO Certificat de garanție
 Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu încheierea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.
 Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.
Vinăntrețeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.
 Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de client regional sau de adresa service anexată mai jos.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использовать электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să adunat separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:
Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☉ Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та піддавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Алтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:
Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цією метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(RO)

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(BG)

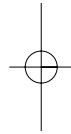
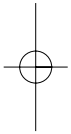
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(UKR)

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH».



EH 05/2006

